

世界文学名著

名家导读版

主编/刘心武

第三辑

汤姆·索亚历险记

[美] 马克·吐温 / 著

毛 鑫 杨小环 / 编



中国对外翻译出版公司

世界文学名著·名家导读版

第三辑

主编：刘心武

汤姆·索亚历险记

〔美〕马克·吐温 / 著

编者：毛鑫 杨小环



中国对外翻译出版公司

图书在版编目(CIP)数据

世界文学名著·名家导读版第三辑;/刘心武主编.
北京:中国对外翻译出版公司,2006.1
ISBN 7-5001-1501-6

I. 世... II. 刘... III. 文学欣赏—世界—青少年读物
IV. I106

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 154337 号

出版发行/中国对外翻译出版公司

地 址/北京市西城区车公庄大街甲 4 号物华大厦六层

电 话/(010)68002481 68002482

邮 编/100044

传 真/(010)68002480

E-mail:ctpc@public.bta.net.cn

http://www.ctpc.com.cn

策划编辑/杨 奎 徐 林

责任编辑/赵 焱 李 任 宗 颖 刘金双 浦 晖 王 宇

责任校对/赵彦君

封面设计/盛琳兰国际广告

版式设计/任 君

印 刷/北京市鸿鹄印刷厂

经 销/新华书店北京发行所

规 格/880×1230 毫米 1/32

印 张/46

版 次/2006 年 1 月第一版

印 次/2006 年 1 月第一次

印 数/1-10000

ISBN 7-5001-1501-6 定价:79.50 元(全 7 册)



版权所有 侵权必究

中国对外翻译出版公司

《汤姆·索亚历险记》是美国 19 世纪文学大师马克·吐温的四大名著之一。它描写了 19 世纪密西西比河畔一个小镇上人民的生活，是当时美国社会生活的一个缩影。从小说中我们可以了解到穷人和富人、教堂和学校、宗教与犯罪等当时美国生活的各个方面。它以其深刻的思想内容和独特的艺术风格在世界文学史上放射着耀眼的光芒。

2 作品简介

作者小传

马克·吐温(1835~1910)是美国杰出的小说家。生于密苏里州。因家境清贫，高中没有毕业就外出独立谋生了，先后当过报馆学童、水手、记者。1867 年 1 月，他出版了一部描写当时日常生活的短篇故事集《加利维拉县有名的跳蛙》，因笔调轻松幽默而受到读者欢迎。1874 年创作出版了第一部著名长篇讽刺小说《镀金时代》，它为



马克·吐温在文坛上赢得了巨大的声誉。两年后,他又发表了一部著名长篇小说《汤姆·索亚历险记》,它取材于南北战争前的社会生活,实际上是作者对自己童年的回顾。这篇小说问世后,受到好评,进一步巩固了马克·吐温在文坛上的重要地位。

马克·吐温一生中写有许多长篇小说,除上述的两部名著外,其他优秀的作品还有《哈克·费恩历险记》、《在亚瑟王朝里的康涅狄格州美国人》、《傻瓜威尔逊》等。此外,他还写了不少脍炙人口的中短篇小说,如《竞选州长》、《百万英镑》、《败坏了赫德莱堡的人》等。1910年4月21日,这位一直被推崇为“美国文坛巨子”的伟大文学家病逝于康涅狄格州。

写作背景

《汤姆·索亚历险记》描写了19世纪密西西比河畔一个小镇人民的生活。作者小时候常和黑人孩子一起玩耍,和他们建立了亲密的友谊,这给他留下了终生的回忆。他从幼年到青年的生活环境,特别是密西西比河畔的生活经历,为他的大部分著名的故事提供了丰富生动的素材。《汤姆·索亚历险记》发表于1876年,当时的美国在南北战争之后随着社会的发展,社会矛盾逐渐尖锐。作者在写此书时已感到美国社会现实的可悲,因而把笔触转向儿童时代的生活。另一方面,美国内战前后各地乡土文学兴起,也对马克·吐温有重要影响。《汤姆·索亚历险记》就是在这种背景下诞生的。这是他首次以儿童为主人公的长篇小说,小说着重刻画的是儿童的纯真与成人世界清规戒律之间的冲突,极为传神地反映出儿童心理的精微之处,堪称世界文学中的精品,书中不少事情都是作者的亲身经历,蕴含了作者对童年生活的深刻怀念。小说从儿童视角出发,把儿童的感受和体验表现得十分生动鲜明,对美国南方社会闭塞沉闷、保守虚伪的氛围进行了无情的讽刺和鞭挞。

选读趣本

马克·吐温在教堂

马克·吐温一次在教堂听演讲。最初,他觉得牧师讲得很好,使人感动,准备在最后捐款的时候,掏出自己身上所有的钱捐给教堂。过了十分钟,牧师还没讲完,他就有些不耐烦了,决定只捐身上的零钱。又过了十分钟,牧师仍在讲,于是他决定:一分钱也不捐。后来,牧师终于结束了冗长的演讲,开始募捐了,马克·吐温先生由于气愤,不但分文未捐,还从盘子里拿走了两元钱。

领带风波

马克·吐温曾经是斯托夫人的邻居。他比斯托夫人小24岁,对她很尊敬。他常到她那里谈话,这已成为习惯。一天,马克·吐温从斯托夫人那里回来,他妻子吃惊地问:“你怎么不结领带就去了?”不结领带是一种失礼。他的妻子怕斯托夫人见怪,为此闷闷不乐。于是,马克·吐温赶快写了一封信,连同一条领带装在一个小盒里,送到斯托夫人那里去。信上是这样写的:斯托夫人,给您送去一条领带,请您看一下。我今天早晨在您那里谈了大约30分钟,请您不厌其烦地看它一下吧。希望您看过马上还给我,因为我只有这一条领带。

死是千真万确的

某一个“愚人节”,有人为了戏弄马克·吐温,在纽约的一家报纸上报道说他死了。结果,马克·吐温的亲戚朋友从全国各地纷纷赶来吊丧。当他们来到马克·吐温家的时候,只见马克·吐温正坐在桌前写作。亲戚朋友们先是一惊,接着都齐声谴责那家造谣的报纸。马克·吐温毫无怒色,幽默地说:“报道我死是千真万确的,不过把日期提前了一些。”



名著导读



地位与影响

马克·吐温是美国著名的小说家,一生著述颇丰。一提起他的名字,人们会自然地想起汤姆·索亚和哈克·费恩这两个可爱的儿童形象。

1876年出版的《汤姆·索亚历险记》标志着马克·吐温的现实主义创作有了进一步发展。《汤姆·索亚历险记》以其浓厚的深具地方特色的幽默和对人物的敏锐观察,一跃成为最伟大的儿童文学作品,也是一首美国“黄金时代”的田园牧歌。

幽默就好像音乐,它有着超越国界和语言的感染力量。马克吐温是美国最著名的幽默大师,在本书中,他以亲切随和的口吻,细腻传神地塑造出一个诡计百出又活泼贪玩的小男孩和属于他的全部世界。在汤姆身上集中体现了智慧、计谋、正义、勇敢乃至领导等诸多才能,他是一个多重角色的集合,也是映射出当时美国村庄生活的一面清晰明亮的镜子。阅读这本小说,能让那些长大了的汤姆·索亚和哈克·费恩们想起当年的自己,那时的情感、思想、天马行空的言谈、一些难以忘怀的友情,以及无数个逐渐模糊的碎片。作者以其脍炙人口的幽默与讽刺的写作手法以及对儿童心理世界的精细刻画,使汤姆·索亚和哈克·费恩这两个可爱的“顽童”的文学形象,一百多年来饮誉世界。



内容精要

故事发生在 19 世纪上半叶密西西比河畔的一个普通小镇上。汤姆·索亚是个调皮的孩子，他和同母异父的弟弟一起接受姨妈波丽的监护。他总是能搞出各种各样的恶作剧，让波丽姨妈无可奈何，而他也总能想尽办法来躲避惩罚。一天，汤姆见到了可爱的姑娘蓓基·撒切尔，她是撒切尔法官的女儿。汤姆一见到她就对她展开了攻势。而他的爱似乎也得到了回应。镇上还有一个孩子叫哈克·费恩。他的父亲总是酗酒，父母一直打架，因此他跑出来自己生活。他看起来和文明社会格格不入，大人们都不喜欢他，可汤姆和他却是好朋友。有一天他们约好晚上一起去墓地，却看到了意想不到的的一幕。他们看到鲁滨孙医生、恶棍印第安·乔和喝得醉醺醺的莫夫·波特。在他们混乱的厮打中，印第安·乔把医生杀死了，然后又嫁祸于被打昏的波特身上。汤姆和哈克被吓坏了，立了血誓决不泄密。波特被捕以后，汤姆十分内疚，经常去看望他。此时的汤姆事事不顺，蓓基生了他的气，不再理睬他，波丽姨妈也总是呵斥他，他觉得没有入关心他。于是，汤姆、哈克和村上的另一个孩子一起乘小船去了一个海岛。可没过多久，他们便发现村里的人们以为他们淹死了，正在搜寻他们的尸体。汤姆晚上悄悄回到了姨妈家，发现波丽姨妈正在为他的死“悲痛欲绝”。汤姆觉得十分惭愧。最终，他们三个人在村民们为他们举行葬礼的时候回来了。夏天来临时，汤姆便感到更加不安，因为法官将对波特的罪行作出判决。汤姆终于战胜了恐惧与自私，指出了印第安·乔就是杀人凶手。可凶手还是逃走了。后来，汤姆又想出了一个主意：寻找宝藏。汤姆和哈克偶然发现了印第安·乔和他的一大笔不义之财。但他们却不知道他把钱藏在哪里了。在蓓基和同学们外出野餐时，哈克得知印第安·乔要去加害道格拉斯寡妇，因为她的丈夫曾经送他进过监狱。幸亏哈克及时报信才避免了



一场悲剧的发生,可印第安·乔再一次逃之夭夭。此时,汤姆和蓓基在野餐时走进了一个山洞,因为洞太深而找不到回来的路,被困在里面。他们在山洞里再一次遇见了印第安·乔。村民费尽周折救出汤姆和蓓基之后封死了山洞。后来汤姆告知村民印第安·乔还在里面。当他们找到他时,他已经死在山洞里了。恶人得到了应有的报应。汤姆和哈克再次回到山洞里,找到了那笔宝藏。



思想内容

小说描写的是南北战争前一个小镇上的孩子汤姆·索亚的故事。他不喜欢枯燥乏味的生活环境,想要追求新奇冒险的经历。作者把生气勃勃的儿童心理同陈腐刻板的生活环境进行对照,反衬出社会环境对儿童成长的不良影响。汤姆是小说主要刻画的人物,他把牧师的布道当成催眠曲,在学校里搞“恶作剧”,他和野孩子哈克干出了许多令人捧腹的妙事。而且最终汤姆的正义使他成为众人钦佩的小英雄。这一切都充分表现出美国人爽朗、活泼的性格和冒险、进取的精神。汤姆是个天真活泼,聪明爱动,富于幻想和冒险的孩子,在他身上集中体现了智慧、计谋、正义、勇敢乃至领导等诸多才能。他是一个多重角色的集合,足智多谋,富于同情心,对现实环境持反感态度,一心要冲出桎梏,去当绿林好汉,过行侠仗义的生活。在姨妈眼里,他是个顽童,调皮捣蛋,可是她却一次又一次地被他的“足智多谋”给软化了。由于小说对儿童自由活泼的心灵描绘得细致入微,饶有兴致,故能塑造出汤姆·索亚这个有理想有抱负同时也有烦恼的血肉饱满的人物形象,给读者留下了深刻的印象。孩子们能从中看出自己的顽皮天真、大胆好动,并且因此而对世界充满着阳光般的朝气。而大人们看了这部小说后,心中却能受到更深层次的触动。如何给孩子们一个宽松的教育环境,如何让孩子们的天性得

到健康成长,是书中提出的一个值得思索的问题。

艺术特色

幽默和讽刺的行文风格

马克·吐温开始创作时正值美国幽默文学盛行,他吸取民间文学营养,把幽默和社会讽刺结合起来,形成了独特的艺术风格。《汤姆·索亚历险记》以其浓厚的深具地方特色的幽默和对人物的敏锐观察,塑造出了汤姆·索亚这个鲜活的“顽童”形象。汤姆·索亚聪明而淘气,活泼而捣蛋,不但随时与强求他循规蹈矩的姨妈撒谎、开玩笑,还捉弄专以责罚学生为消遣的醉鬼老师,或者拿无聊、催眠的牧师来开心。作者用轻松调侃的口气描写了汤姆·索亚的言行举止,使一个儿童天真烂漫的形象跃然纸上,同时又无情地讽刺了死板的家庭环境、枯燥无味的功课、骗人的教义这一切限制儿童天性健康发展的外在环境。

独具特色的心理描写

马克·吐温在描写以汤姆为首的一群儿童时并没有仅停留在人物的一般刻画上,而是按照儿童的天性发展,对儿童的心理方面也作了较深层次的描述。它把人物的心理活动渗入到故事情节中去,伴随故事的发展,并通过人物自己的语言、行动和动作,细腻深入地描绘出人物的复杂心理及其变化过程,从而揭示出人物内心世界的秘密,突出人物的性格特征。在第三十五章中,当哈克请求汤姆让他“入伙”一起当强盗时,汤姆说:“总的说来,强盗比海盗格调要高,在许多国家,强盗算是上流人当中的上流人,都是些公爵之类的人。”尽管这些见解出自儿童之口,但它却真实地反映出当时社会给儿童造成的心理印象。它已经远远超出了一个儿童所能思考的范围。从



这个意义上讲,这部小说虽是为儿童写的,但它又是本写给一切人看的高级儿童读物。

生动鲜活的人物形象

作者用幽默风趣的叙述方法塑造了汤姆·索亚这样一个生性顽皮,但心地善良,乐于助人的儿童形象。汤姆·索亚是一个孤苦伶仃的少年,他厌恶家庭、学校乃至教会的呆板枯燥的生活,幻想干一番雄豪的事业。一天他与好友哈克在坟场里玩,发现了盗窃犯印第安·乔为盗墓杀死了同谋的秘密,他经过思想斗争,终于去法庭揭露了印第安·乔的罪恶,吓得印第安·乔跳窗逃跑。后来汤姆又与哈克外出,在山洞中遇到逃犯印第安·乔。印第安·乔企图杀死汤姆,结果失足坠入深谷而死。汤姆与哈克发现了印第安·乔埋藏的一箱金钱,两人平分,都成为了富翁。同时他也是个聪明爱动的孩子,在他身上集中体现了智慧、计谋、正义、勇敢乃至领导等诸多才能。他是一个多重角色的集合,足智多谋,富于同情心,对现实环境持反感态度,一心要冲出桎梏,去当绿林好汉,过行侠仗义的生活。

小说通过汤姆生活中一系列情节,批判了资产阶级儿童教育的清规戒律。小说的时代虽在南北战争前,写的虽是圣彼得堡小镇,但该镇从某种程度上可以说是当时美国社会的缩影。小说运用了对比和夸张的手法和鲜活的人物描绘手法,深刻讽刺了小市民的庸俗、保守、贪婪以及资产阶级道德和宗教的虚伪。

目 录

作品简介	1
------------	---

名著导读	4
------------	---

第一章 汤姆的一次伟大战役	1
第二章 粉刷匠变成了大阔佬	9
第三章 汤姆心中的美丽天使出现了	14
第四章 主日学校,出尽风头	19
第五章 教堂里汤姆给大家带来的快乐	28
第六章 汤姆和蓓基的第一次亲密接触	33
第七章 汤姆伤了蓓基的心	44
第八章 绿林好汉之间的决斗	51
第九章 亲眼目睹的凶杀案	56
第十章 不吉祥的狗叫声	63
第十一章 一次不公正的审判	69
第十二章 波丽姨妈的猫吃了大苦头	73
第十三章 出发前的准备工作	78
第十四章 “海盗们”野外乐逍遥	85
第十五章 汤姆回家暗访明白了姨妈的真情	90
第十六章 小海盗们遭遇到了暴风雨	94
第十七章 汤姆和小伙伴们死而复生	101
第十八章 一个真实的梦	105



第十九章	姨妈的慈悲心肠·····	112
第二十章	关键时刻挺身而出的汤姆·····	116
第二十一章	对杜宾斯的惩罚·····	120
第二十二章	无所事事的日子·····	126
第二十三章	汤姆勇敢地替波特作证·····	129
第二十四章	汤姆被无端的恐惧纠缠着·····	136
第二十五章	搜寻宝藏·····	138
第二十六章	鬼屋里的冒险·····	145
第二十七章	汤姆展示了他的跟踪技巧·····	152
第二十八章	一次可怕的经历·····	155
第二十九章	哈克静心守夜·····	159
第三十章	汤姆失踪了·····	165
第三十一章	被困在了地下迷宫中·····	173
第三十二章	孩子们平安归来·····	182
第三十三章	汤姆第二次寻宝·····	185
第三十四章	汤姆和哈克发财了·····	195
第三十五章	自由万岁·····	199

专家品读

《汤姆·索亚历险记》给我们的启示·····	204
读《汤姆·索亚历险记》后感·····	205

读后感

《汤姆·索亚历险记》读后感·····	207
--------------------	-----

第一章 汤姆的一次伟大战役



汤姆有个好心肠的姨妈，可是他却经常惹姨妈生气。汤姆生性活泼，贪玩好斗，这次他却要和一个陌生人打架，汤姆能打得赢吗？

“汤姆！你在哪里？”

没有人回答。

“汤姆！你到底在哪里啊，快答应我啊。”

还是没人答应。

“这孩子到底怎么啦，我真是不明白，你这个汤姆。”

波丽姨妈边说边拉低眼镜从镜片上方朝房间看了看，然后她又抬高眼镜从镜片下面看。她觉得自己从来没有这样认真过。她很少或者干脆说她从来没戴正眼镜来找像一个小男孩这样小的东西。这让她觉得很苦恼。不过这副眼镜是很考究的，也是她的骄傲和荣耀，她配这副眼镜不是为了实用，而是为了“装饰”，为了使自己变得更加“漂亮”。她看东西时，即使戴上两片炉子盖也照样看得清清楚楚。她若有所失地愣了一会儿。然后虽然不是凶神恶煞般，但嗓门高得让每个角落都能听到她那慈祥而又毫不留情的叫喊声，她说：“你真是个淘气的孩子，好，我发誓如果我抓住你，我就……”

她话没有说完，因为这时她正弯腰用扫把往床下使劲捣，每捣一下，她需要停下来换口气。结果，一只正在偷懒的猫被赶了出来。

“我还从没有见过这么不听话的孩子！”

她走到敞开的门口，站在那里朝满园子的西红柿藤和草丛中看，想找到汤姆，最终还是没有。于是她亮开嗓子朝远处，高声喊道：“汤姆呀，汤姆！你到底出不出来。不出来就别想吃到晚饭。”



这时在她身后传来一声轻微的响声，她转身一把抓住了一个小男孩的上衣的衣角，他想跑都跑不掉了。可是他还做着无用的挣扎。

“嘿！我早该想到那个壁橱，你躲在那里干什么？”

“我并没干什么呀。”

“没干什么？！瞧你那双手，再看你那张嘴，还有那浑身是什么？你是想欺骗姨妈是不是？别以为我老了。”

“我不知道，姨妈。”

“哎，我知道，那是蜜钱——对，就是。我已跟你讲过有好几十遍了，不要动我的蜜钱，否则我就扒你的皮。把鞭子递给我。”

鞭子在空中晃来晃去——情况万分紧急，似乎在诉说着自己的威力。

“不得了！哎呀，身后是什么，姨妈！”

波丽姨妈以为有危险，急忙撩起裙子，转过身去。汤姆拔腿就逃，他迅速爬过高高的木栅栏，一转眼就消失得无影无踪。

他的波丽姨妈站在那儿先是一愣，随后突然轻声笑了起来。

“该死的孩子。他的鬼把戏玩了一套又一套，我怎么总是上当？说句大实话，老天在上，我没有对这孩子尽到责任。那本好书上说，棍棒之下出英才。我是既有罪又遭罪，这我心里明白。他满脑袋鬼点子，可我拿他有什么办法！我亲妹妹死后，留下这孩子，我哪能铁起心肠打他呢？我每次放过他，就觉得良心受谴责；可我每次打他，又觉得这颗老心脏要碎了。今儿下午他要逃学，我有义务教他改错，明天惩罚他。星期六，别的孩子都在享受休假，逼他干活真够他受的，而且他最讨厌的就是干活。我得对他尽点义务，要不这孩子就毁了。”

汤姆果然真的没去上课，而且痛痛快快地玩了一场。他回家时正好赶上帮那小黑孩吉姆的忙，帮他在晚饭前锯第二天用的木头，劈引火用的柴——至少他及时赶到那儿，把他所干的事讲给吉姆听，而活却是吉姆干了四分之三。汤姆的同母异父的弟弟希德已干完了他捡碎木块的活，因为他是个不声不响的孩子，从不干什么冒险的事，

也不惹什么麻烦,所以姨妈说他是个乖孩子。

汤姆吃晚饭的时候,总是瞅机会偷糖吃,波丽姨妈这时开始问他,话里充满了诡计,而且非常巧妙——因为她要设点圈套,套他说出实话来。跟其他许多头脑简单的人一样,她很自负,并且相信自己很有点子,会耍弄诡秘狡猾的手腕,把自己极易被人识破的诡计当做最高明的计策,她说:“汤姆,今天上学是不是很热啊?”

“是的,姨妈。”

“热得还很厉害,是不是?”

“对,姨妈。你怎么知道的呀?”

“你没有想过想去游泳吗,汤姆?”

汤姆忽然感到有点慌张,一丝不安和疑惑掠过心头。他偷眼察看波丽姨妈的脸色,可什么也没有看出来。于是他一本正经地说:“没有啊,我并没怎么想去。”

老太太伸出手很温柔地放在汤姆的背上。她摸了摸汤姆的衬衣,说道:“可是我看见你现在却并不怎么热,对不对!”她已发现衬衣是干的,却没有人知道她内心的真正用意,为此她感到很得意。而汤姆猜透了她的心思,所以他为防老太太的下一招来了个先下手为强。

“有的人往大家头上打水——你瞧,我的头发还是湿的呢!不信的话你摸摸啊。”

波丽姨妈很是不爽,她居然没注意到这个明摆着的事实,以致错过了一次机会。可是她的反应是非常快的,接着她灵机一动,计上心来:“汤姆,你往头上浇水的时候,不必拆掉我给你衬衫上缝的领子吧?把上衣的纽扣解开!”

汤姆脸上的不安马上就消失了。他解开上衣,衬衣的领子还是缝得好好的。

“真是怪事。得,算了吧!我看你旷课去游泳了!我认为你就像俗话里说的烧焦毛的猫一样——并不像表面看起来的那样坏。就这一次,下不为例。”



她一面为自己的计谋落空而难过，一面又为汤姆这一次竟能如此温顺听话而高兴。这孩子还是很可爱的嘛，她心里是这样想的。

可是那个乖孩子希德却说：“哼，我记得你好像给他缝领子用的是白线，可现在却是黑线。”

“哦，想起来了，我的确是用白线缝的！汤姆！”

可汤姆没等听完话就走了。他走出门口的时候说：“希德，为这我可要狠狠揍你一顿。”

在一个安全的地方，汤姆仔细检查了别在上衣翻领上的两根大针，针上还穿着线，一根绕着白线，另一根绕着黑线。

他说：“如果不是希德，她是永远不会注意到的。真讨厌！有时她用白线缝，有时又用黑线。我真希望她总是用一种线——换来换去我实在记不住。不过，我发誓非揍希德一顿不可，我要好好教训教训他。”

汤姆不是村里的模范男孩，但他对那位模范男孩非常熟悉，并且很讨厌他。

不到两分钟，甚至更短，他已将全部烦恼给忘记了。夏天的下午很长，这时天还没有黑。汤姆正吹着口哨，口哨声忽然停住了，因为在他面前出现了一个陌生人——一个比他大一点的男孩。他感到很惊讶。

在圣彼德堡这个贫穷、破落的小村子里，不管是男的还是女的，老的还是少的，只要是新来的，就能引起人们的好奇心。而且这个男孩穿得非常讲究——在平常工作日竟穿戴如此整齐，仅这就让汤姆对他刮目相看。他的帽子很精致，蓝色的上衣扣得紧紧的，又新又整洁，他的裤子也是一样。他竟然还穿着鞋——要知道，今天可是星期五！他甚至还打了条领带，那是条颜色鲜亮的丝质领带。他摆出一副城里人的架势，汤姆对此感到很不自在。汤姆眼盯着他那套漂亮的衣服，鼻子翘得高高的。可是他越看越是觉得自己身上的衣服很寒酸破旧。两个人都一声不吭。一个挪动一步，另一个也挪一步——可都是斜着步子兜圈子。他俩面对面，眼对眼这样相持了很